



**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Девятая сессия

Нью-Йорк, 19–30 апреля 2010 года

Проект доклада

Докладчик: г-жа Паймане Хасте

Глава I

**Вопросы, требующие принятия решения
Экономическим и Социальным Советом или
доводимые до его сведения**

**V. Вопросы, доводимые до сведения Экономического
и Социального Совета**

**Краткий доклад о выполнении рекомендаций миссии Постоянного форума
в Многонациональном Государстве Боливия**

1. 21 апреля Постоянный форум по вопросам коренных народов провел подробный диалог по вопросу о положении коренных народов в районе Чако с участием представителей правительства Многонационального Государства Боливия, руководителей Собрания народа гуарани (АПГ) и представителей страновой группы Организации Объединенных Наций в Многонациональном Государстве Боливия. Этот диалог представляет собой новый метод работы по докладу миссии Форума в Боливии (E/C.19/2010/6) и официальному ответу правительства Многонационального Государства Боливия (E/C.19/2010/12/Add.1). Постоянный форум выразил свою признательность представителям правительства, коренного населения и Организации Объединенных Наций, которые приняли участие в диалоге.

2. Постоянный форум сформулировал ряд вопросов по различным аспектам, в том числе следующие:

- а) регулирование и проведение консультаций по вопросам ведения по-

* Переиздано по техническим причинам 28 апреля 2010 года.



исково-разведочных работ и добычи углеводородных ресурсов;

b) работа полицейского управления Чако по защите гуарани и достижения в деле освобождения физических лиц, семей и общин;

c) деятельность управления по основополагающим правам министерства труда, занятости и социальной защиты в районах проживания народа гуарани;

d) деятельность Межведомственного совета по искоренению рабства, принудительного труда и сходной с ними практики;

e) достижения в сфере возобновления аграрной реформы в общинах, касающиеся освобождения лиц, подвергающихся рабству или принудительному труду, и общин, находящихся в подневольном положении на сельскохозяйственных фермах, а также возвращения общинных земель, захваченных под сельскохозяйственные фермы;

f) положения, касающиеся освобождения физических лиц и общин народа гуарани после создания новых судебных органов, предусмотренных Конституцией;

g) применимость Уголовного кодекса к лицам, подвергающим физические лица и общины принудительному труду или подневольному состоянию;

h) принятие мер в сфере обеспечения жильем и охраны здоровья освобожденных общин в период до и после возвращения их земель;

i) принятие конкретных мер по борьбе с принудительным трудом и сексуальной эксплуатацией мальчиков, девочек и подростков, а также в сфере образования и охраны здоровья детей и подростков народа гуарани;

j) оказание юридической помощи физическим лицам, семьям и общинам не только в деле освобождения от рабства, но также и в период после освобождения.

Замечания по ходу диалога

3. Представители правительства Многонационального Государства Боливия представили дополнительную информацию относительно положений Конституции, обязывающих государство проводить политику ликвидации рабского состояния представителей коренного населения и возвращения земель коренного населения в соответствии с положениями о возобновлении аграрной реформы в общинах, а также сообщили, что нынешнее правительство Многонационального Государства Боливия полно решимости неуклонно проводить такую политику. Цель заключается не только в окончательном освобождении физических лиц и общин народа гуарани, но также и в восстановлении территорий народа гуарани. В выступлении было указано, что новые организационные структуры, о которых говорилось в вопросах, пока только делают первые шаги и что предусмотренный Конституцией новый судебный орган будет учрежден в 2011 году, как это предусмотрено в графике осуществления конституционных положений. Тем временем в существующей судебной системе скопились важные нерешенные дела, связанные с оформлением документов на собственность сельскохозяйственных земель, принадлежащих физическим лицам и общинам народа гуарани.

4. Со своей стороны, представители АПГ заявили, что процесс искоренения принудительного труда и рабства в общинах застопорился, поскольку правительство не торопится принимать необходимые меры по оформлению документов и возвращению земель. Они указали, что такое искоренение не приобретет окончательного характера пока не будут действительно возвращены земли народа гуарани. Представители АПГ заявили, что в рамках всего такого процесса должны в обязательном порядке соблюдаться принципы самоопределения, соответствующие процедуры, а также предварительное свободное и информированное согласие самого народа гуарани.

5. Представители страновой группы в свою очередь в позитивном ключе отметили доклад миссии Постоянного форума и указали на инициативы и мероприятия учреждений и программ Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих рекомендаций. Они также сообщили о том, каким образом страновая группа намеревается вносить свой вклад в дело обеспечения сотрудничества между различными сторонами, имеющими отношение к решению вопросов искоренения рабства в Чако.

6. И наконец, представители правительства представили свой ответ, в котором сообщили о позитивных перспективах, открывшихся благодаря новой Конституции, и тяжелых условиях, унаследованных от прошлых времен.

Рекомендации

7. Постоянный форум рекомендует Многонациональному Государству Боливия ускорить осуществление положений Конституции, касающихся освобождения физических лиц, семей и общин, поскольку принудительный труд и рабство являются тяжелейшими нарушениями прав человека и требуют принятия самых безотлагательных мер.

8. Постоянный форум рекомендует Многонациональному Государству Боливия рассмотреть возможность принятия к исполнению постановлений Национального института по аграрной реформе об отмене документов, закрепляющих рабство, которые затрагивают не только личную свободу людей, но также и возвращение общинных земель и препятствуют таким образом проведению реформы в целях защиты, поощрения и укрепления прав человека.

9. Постоянный форум рекомендует Многонациональному Государству Боливия обеспечивать комплексное осуществление политики освобождения людей и возвращения земель в Чако в целях восстановления территорий народа гуарани, что как правительство, так и АПГ считают конечной целью.

10. Постоянный форум рекомендует Многонациональному Государству Боливия принять специальную более решительную политику в сфере обеспечения жильем, здравоохранения и образования в интересах освобожденных общин с уделением особого внимания лицам, находившимся в рабстве, и в особенности детям и подросткам.

11. Постоянный форум приветствует участие заместителя министра по вопросам деколонизации совместно с другими компетентными властями в осуществлении принимаемых правительством мер по искоренению принудительного труда и современных форм рабства, что позволит расширить и укрепить существующую стратегию и придать ей более комплексный и эффективный характер.

12. Постоянный форум призывает генеральную прокуратуру и окружные прокураторы департаментов Чукисака, Санта-Крус и Тариха провести уголовные расследования по сообщениям, указанным в докладе, представленном Многонациональным Государством Боливия на этой сессии Форума, и последующем докладе Межамериканской комиссии по правам человека.

13. Постоянный форум призывает Собрание народа гуарани (АПГ) и далее уделять основное внимание работе по искоренению принудительного труда и современных форм рабства, которым подвергаются семьи и общины в Санта-Крусе, в частности в Альто-Парапети и Чукисаке. Постоянный форум призывает АПГ — организацию, представляющую народ гуарани в Многонациональном Государстве Боливия, — и далее делать основной упор на борьбе с этими тяжелейшими нарушениями прав человека в контексте осуществляемой им более широкой программы возрождения народа гуарани.

14. Постоянный форум призывает Собрание народа гуарани и далее выступать в поддержку принципов самоопределения и свободного, предварительного и информированного согласия в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, которая в Многонациональном Государстве Боливия была включена в национальное законодательство и Конституцию.

15. Постоянный форум принимает к сведению тот факт, что страновая группа поддержала рекомендации, содержащиеся в докладе миссии в Многонациональном Государстве Боливия, и будет осуществлять контроль за их выполнением. Что касается намерений наладить сотрудничество между сторонами, имеющими отношение к решению вопросов рабства и принудительного труда, то Постоянный форум напоминает, что права человека носят непреложный характер и к их числу относятся права коренных народов, признанные Декларацией Организации Объединенных Наций.

16. Постоянный форум призывает Отделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Многонациональном Государстве Боливия продолжать расширять свою деятельность по контролю за соблюдением прав человека народа гуарани и безотлагательно заняться рассмотрением вопроса о ситуации семей и общин, подвергаемых принудительному труду и другим формам рабства, а также регулярно представлять открытые доклады по оценке такой ситуации. В сфере оказания технической помощи Постоянный форум предлагает Отделению обеспечить укрепление возможностей в сфере прав человека властей народа гуарани в провинции Альто-Парапети и других провинциях, в которых происходят столь серьезные нарушения прав человека.

17. Постоянный форум заявляет, что он будет и далее осуществлять контроль за выполнением рекомендаций, изложенных в его докладе, в сотрудничестве со всеми участниками диалога, т.е. правительством, представителями коренного населения и страновой группой Организации Объединенных Наций.

Краткий доклад о выполнении рекомендаций миссии Постоянного форума в Парагвае

18. 21 апреля Постоянный форум по вопросам коренных народов провел подробный диалог по вопросу о положении коренных народов в районе Чако с участием представителей правительства Парагвая, руководителей Координационного совета по вопросам самоопределения коренных народов Парагвая (КАПИ) и представителей страновой группы Организации Объединенных Наций в Парагвае. Этот диалог представляет собой новый метод работы по докладу миссии Форума, которая посетила Парагвай в апреле 2009 года (E/C.19/2010/5), и ответу правительства Парагвая в его докладе девятой сессии Форума (E/C.19/2010/12/Add.2). Постоянный форум выразил свою признательность представителям правительства, коренного населения и Организации Объединенных Наций, которые приняли участие в диалоге.

19. Постоянный форум сформулировал ряд вопросов по различным аспектам, в том числе следующие:

а) осуществление принципа самоопределения в рамках проходящей реформы, инициированной Парагвайским институтом по проблемам коренного населения (ИНДИ) и другими компетентными органами, занимающимися вопросами коренного населения, в частности управлением по этническим правам министерства внутренних дел;

б) возможности возвращения земель коренных народов, захваченных их нынешними владельцами, без выкупа или принудительной экспроприации;

в) возможность использования кадастра сельскохозяйственных угодий для оформления документов на возвращение земель общин таким образом, чтобы это не сопровождалось непомерными расходами для государственного бюджета;

г) деятельность Межведомственного совета по искоренению рабства, принудительного труда и сходной с ними практики;

д) деятельность Межведомственной комиссии по выполнению постановлений Межамериканского суда по правам человека и рекомендаций Межамериканской комиссии по правам человека;

е) Координационный совет по Национальной программе в интересах коренных народов ИНДИ и его деятельность;

ж) работа Комиссии по основополагающим правам на труд и искоренению принудительного труда в рамках ее плана действий по искоренению принудительного труда;

з) участие коренных народов в работе ИНДИ и указанных новых учреждений;

и) осуществление конституционных полномочий Генеральной прокуратуры по защите прав коренных народов, в частности в отношении конкретных положений Уголовно-процессуального кодекса, касающихся «наказуемых деяний, направленных против коренных народов»;

j) конкретные действия полиции, административных и судебных властей по борьбе с принудительным трудом и за возвращение общинных земель в районе Чако;

к) конкретные меры по защите детей коренного населения в нынешних условиях проживания общин коренного населения в Чако;

l) возможность проведения согласованной международной политики, в частности с участием Многонационального Государства Боливия, в целях освобождения физических лиц и возвращения земель коренного населения в общем районе Чако.

Замечания по ходу диалога

20. Представитель правительства Парагвая представил дополнительную информацию относительно положений Конституции, гарантирующих неприкосновенность частной собственности, которые осложняют проведение политики оформления документов на освобождение физических лиц и возвращение общинного имущества. Тем не менее он указал, что предстоящее составление кадастра сельскохозяйственных угодий может способствовать оформлению таких документов. Он сообщил о только что начавшейся работе новых организационных структур и, в частности, Комиссии по выполнению постановлений Межамериканского суда по правам человека, принятых в пользу общин коренного населения Чако. Он сообщил, что конгресс не желает заниматься вопросами политики возвращения земель коренного населения и что это создает трудности для правительства.

21. Со своей стороны представитель КАПИ отметил прилагаемые правительством усилия по осуществлению политики признания и предоставления компенсаций коренным народам Парагвая. Он указал, что по-прежнему существуют такие явления, как рабство, принудительный труд, создание препятствий в деятельности профсоюзов, лишение земель и ресурсов, а также отсутствие доступа к медицинской помощи, и что во многих общинах существует самый настоящий гуманитарный кризис. Представитель КАПИ напомнил, что помимо гуарани в Чако существуют и другие народы, например народ айорео, который частично находится в условиях добровольной изоляции. Он заявил, что правительство Парагвая и КАПИ сотрудничают в разработке новой политики. КАПИ призвал правительство изыскать возможности сделать такую политику обязательной для законодательной и судебной властей. КАПИ выразил признательность учреждениям Организации Объединенных Наций в Парагвае и, в частности, Программе развития Организации Объединенных Наций за оказанные ими помощь и поддержку.

22. Представитель страновой группы дал самую высокую оценку работе миссии Постоянного форума и докладу, представленному по итогам ее визита. Он также в позитивном ключе отметил тот факт, что этот доклад приняли как правительство, так и организации коренного населения. Он отметил инициативы и мероприятия учреждений и программ Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих рекомендаций, а также указал на возникшие трудности.

23. И наконец, представитель правительства представил подробную и ценную дополнительную информацию как в отношении политических обязательств нынешней исполнительной власти, так и в отношении самых различных трудностей, возникших на пути их реализации.

Рекомендации

24. Постоянный форум рекомендует правительству Парагвая продолжать политику сотрудничества с организациями коренного населения в целях безотлагательного изыскания решений в условиях тяжелой ситуации, в которой находятся общины коренного населения, полностью лишенные земель, а также в целях обеспечения возвращения земель.

25. Постоянный форум настоятельно призывает Парагвай безотлагательно выполнить постановления Межамериканского суда по правам человека в интересах общин, переживающих подлинный гуманитарный кризис.

26. Постоянный форум рекомендует правительству Парагвая ускорить реформу ИНДИ и других компетентных учреждений, занимающихся вопросами коренных народов, в целях укрепления демократического представительства коренных народов в законодательной и судебной властях, в которых оно пока находится на низком уровне.

27. Постоянный форум рекомендует правительству Парагвая решительно добиваться составления кадастра таким образом, чтобы это способствовало оформлению документов на право собственности и последующему возвращению земель коренных народов и восстановлению территориальных прав указанных народов.

28. Постоянный форум с удовлетворением отмечает принятие символического плана выкупа земель коренного населения в целях преодоления финансового кризиса ИНДИ и отмечает нежелание конгресса предоставлять необходимые средства.

29. Постоянный форум рекомендует правительству Парагвая учитывать в его чрезвычайных планах необходимость защиты детей коренного населения, подвергающихся практике принудительного труда и другим формам эксплуатации.

30. Постоянный форум призывает правительство Парагвая и далее прибегать к помощи учреждений и программ Организации Объединенных Наций, а также национальных агентств по сотрудничеству в целях разработки политики искоренения принудительного труда и других форм рабства, особенно в том, что касается решения неотложных задач в сфере питания, здравоохранения, жилищного строительства и образования.

31. Постоянный форум отмечает, что принудительный труд и все формы рабства являются серьезными нарушениями прав человека, которые требуют принятия безотлагательных мер, и, таким образом, настоятельно призывает правительство Парагвая немедленно принять меры для борьбы с такой практикой.

32. Постоянный форум рекомендует предать правосудию Парагвая лиц, которые несут ответственность за практику принудительного труда и иные формы рабства.

33. Постоянный форум рекомендует Парагваю заключить международные соглашения по вопросам защиты прав коренных народов с государствами района Чако, т.е. с Многонациональным Государством Боливия, Аргентиной и Бразилией, и в особенности с Многонациональным Государством Боливия, в котором наиболее широко осуществляется политика по освобождению физических лиц, возвращению земель и возрождению народов.

34. Постоянный форум рекомендует включить в будущие соглашения с Многонациональным Государством Боливия, в частности, положения, касающиеся форм защиты территории народа айорео, находящегося в добровольной изоляции.

35. Постоянный форум призывает КАПИ, а также другие организации коренных народов отстаивать принцип самоопределения коренных народов, лежащий в основе их самобытности, и продолжать заниматься согласованием с правительством реформ, согласующихся с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

36. Постоянный форум отмечает, что страновая группа поддержала рекомендации, содержащиеся в докладе миссии в Парагвае, и в сотрудничестве с организациями коренных народов будет осуществлять контроль за их выполнением.

37. Постоянный форум заявляет, что он и далее будет осуществлять контроль за выполнением рекомендаций, изложенных в его докладе, в сотрудничестве со всеми участниками диалога, т.е. правительством, представителями коренного населения и страновой группой Организации Объединенных Наций.
